

Übung zu Lekt. 12: Verwendung und Übersetzung des Partizips

Bestimmen Sie, welche Verwendung des Partizips jeweils vorliegt (attributiv, substantiviert, prädikativ → auf Artikel achten!), und übersetzen Sie [= „Vorlage“ des Beispielsatzes]:

1. Περὶ τῶν προκειμένων πραγμάτων οὐ τὴν αὐτὴν γνώμην ἔχουσιν Κροῖσος καὶ τῶν Περσῶν οἱ πρῶτοι. [L 11A, Z. 7]

2. Ἀκούομεν τῶν παίδων ταῖς νύμφαις εὐχομένων. [L 8B, Z. 10]

3. Τῶν πόνων ἀπαλλαττόμενοι ἤδοντο οἱ γεωργοί. [L 8B, Z. 4]

4. Ἀγησίλαος τοὺς θεοὺς σεβόμενος καὶ ὑπὸ τῶν πολεμίων πιστότατος ἐνομίζετο¹. [L 9A, Z. 1]

5. Ἐπυνθανόμην Ἀγησιλάον οὐ τοὺς δυνατωτάτους, ἀλλὰ τοὺς προθυμοτάτους ἀσπαζόμενον.
[L 9A, Z. 6]

6. Οἱ θεοὶ τῇ ἐν τοῖς ἀνθρώποις γιγνομένη φιλίᾳ χαίρουσιν. [L 5A, Z. 6]

¹ Νομίζω mit doppeltem Akkusativ: νομίζω τὸν Πλάτωνα σοφόν: *ich halte Platon für weise*; wird der Satz ins Passiv gewendet, entsteht ein doppelter Nominativ: ὁ Πλάτων σοφός νομίζεται: *Platon wird für weise gehalten (man hält ...)*.